

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 17:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I rozciągnę nad nim moją sieć, i złapie się w moje sidła, i zaprowadzę go do Babilonu, i tam się z nim rozprawię za jego wiarołomstwo, którego się wobec Mnie dopuścił!*
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Rozciągnę nad nim moją sieć. Złapie się w moje sidła. Zaprowadzę go do Babilonu. Tam się z nim rozprawię za wiarołomstwo, którego się wobec Mnie dopuścił!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rozciągnę na nim swoją sieć i zostanie schwytany w moje sidła, i zaprowadzę go do Babilonu, a tam się z nim rozprawię za jego występki, którym zgrzeszył przeciwko mnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo rozciągnę nań sieć moją, a będzie niewodem moim pojmany, i zawiodę go do Babilonu, a tam się z nim rozsądzę o występki jego, którym wystąpił przeciwko mnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zarzucę nań sieć moją, i pojman będzie niewodem moim, i przywiodę go do Babilonu, a tam go sądzić będę z przestępstwa, którym mię wzgardził.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zarzucę moją sieć na niego, aby wpadł w mój niewód, i przywiodę go do Babilonu i tam go osądzę za wiarołomstwo popełnione względem Mnie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rozciągnę na niego moją sieć, i złapie się w moje sidła, i zaprowadzę go do Babilonu, i tam się z nim rozprawię z powodu jego wiarołomstwa, którego się wobec mnie dopuścił.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zastawię na niego Moją sieć i zostanie schwytany w Moje sidło. Zaprowadzę go do Babilonu i tam go osądzę za jego niewierność, której względem Mnie się dopuścił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zastawię na niego moją sieć i zostanie schwytany w moje sidła. Zaprowadzę go do Babilonu i tam go osądzę za niewierność, której się dopuścił względem Mnie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zastawię na niego moją sieć i zostanie schwytany w moje sidła. Zawiodę go do Babilonu i tam go ukarzę za niewierność, której się względem mnie dopuścił.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Я розтягну на нього сіть і він зловиться в його пастці.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rozciągnę na niego Moją sieć i będzie schwytany w Moje sidła. Zaprowadzę go do Babelu i tam się z nim rozprawię z powodu jego przeniewierstwa, którym Mi się sprzeniewierzył.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I rozpostrę nad nim swą sieć, i zostanie złapany w mą sieć łowiecką; i zaprowadzę go do Babilonu, i będę się tam

¹⁾ i zaprowadzę (...) dopuścił : brak w G.

²⁾ <x>330 12:13</x>

			z nim sądził w sprawie jego niewierności, której się dopuścił przeciwko mnie.
--	--	--	---